

## Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.  
Fél évre . . . 6 „  
Negyed évre . . . 3 „  
Egy szám ára 20 fill.



## Hirdetések

és nyiltéri közlemények  
jutányosan közöltenek.

# VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

## Szerkesztőség

és  
kiadó hivatal

Gromon-utca 2. sz. a.

Wittigschlager C. czégnél



Közlemények, előfizetési és  
hirdetési díjak, úg a lap  
szétküldésére vonatkozó  
panaszok a kiadóhivatalba  
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felölös szerkesztő:

Feymann Gyula

ügyvéd.

Hirdetések

Wittigschlager C. könyvkereskedésében is felvételnek  
Gromon-utca 2. szám.

## A nemzetiségek.

Az udvartartási költségek most folyó vitája során sokat foglalkoznak a nemzetiségi kérdéssel. Alapjában véve nem bánjuk, mert ez csak azt jelenti, hogy a kérdés tényleg létezik. Ha pedig úgy van, akkor annál jobb, mentől alaposabban tisztulnak a nézetek s mentől gyorsabban tülesünk az egész kérdéssén, amelynek pusztá létezése is be-  
tegség jele.

Hazánkban kezdet óta voltak idegen ajku lakosok és polgárok, de azért a nemzetiségi kérdés újabb keletű. Csak a mult század elején született, midőn az akkori hatalom ez uton is bénítani igyekezett a nemzet erejét, lelketlen bérencek pedig akadtak, akik az egyetértést konkolylyal megmérgezték.

Addig békésen megfértünk egymás mellett és egymás között. Együtt dolgoztunk, küzdöttünk, örültünk és búsultunk. Összebarátkoztunk, összeházaskodtunk s különböző anyanyelvünk miatt soha semmi kellemetlenség se volt közöttünk. Nemzetünk szabadságszeretete és lojalitása mellett elég fényes bizonyíték az, hogy ezer éven át minden nemzetiség megtartotta nyelvét és sajátosságait, holott a régi exkluzív rendi alkotmány mellett elég alkalmunk lett volna a magyarosításra. Közjogilag se tettünk soha semmi különbséget: a nemesség nyitva volt más ajkuak előtt is s a jobbágyok közt vegyesen voltak magyarok is.

Hasonló elvek vezettek az alkotmány megváltoztatásánál is, mikor a jobbágyok eltörlésénél és a kártalanításoknál nem tettünk különbséget a nyelvek és fajok között s bár később az idegen nemzetiségek egy része galádul visszaélt a nemzet nagylelkűségével, mert közös hazánk ellenségeivel

szövetkezett, a nemzetiségi törvény meghozatalakor, épp a kedélyek megnyugtatója és a bizalmatlanság eloszlátása véget lojalitásunkban odáig mentünk, hol az állami egysegéttől már csak egy hajszál választ el.

A nemzetiségi kérdés tulajdonképpen e hajszálból áll. Egyik rész el akarja metszeni a másik nem engedi. Akik, mint Vlád Aurél és mások, sérelmeket emlegetnek, azok nép- és világamítók. Itthon ámitják saját népüket, hogy mesterségesen szítsák elégtelenségét. Künn ámitják a világot, hogy megnyerjék a nemzetek rokonszenvét. Mind az elégtelenség, mind a rokonszenv eszköz volna azokhoz a célokhoz, melyeket a magyarok elnyomása mellett készített memorandumokban kitűztek, melyekért az alkotmány megkerülésével a bécsi császárnál deputációzni akartak s melyeket Magyarország földabroszának kiollózásával papiron már meg is valósítottak.

Azt hisszük, hogy ahol egyházi és társadalmi téren tervszerűen szervezett ilyen agitációk történhetnek s pénzintézetek utján a magyar föld elhódítása évtizedeken át folyhat: ott már nem a magyar elnyomásról és erőszakosságról, hanem sokkal inkább közönyünk és éhletlenségünkről beszélhetünk, mely ősi virtusainkat mi még abba a korba is áthoztunk, melyet a nemzeti eszme és erőtmörülés dominál. S ha Vlád Aurél vádolja a közigazgatást, a közoktatásügyet s a magyar szabadelvűséget, mely a nemzetiségek egyenjogusításáról szóló törvény „láb-  
bal tiprásával“ az oláh kaszinókat bezáratja, nem veszi észre, hogy ezekkel tulajdonképp beismeri államellenes üzelmeiket.

Mert a közigazgatás őrt áll a rend, az alkotmányosság és az államiság fölött, tehát utjában van mindazoknak, akik alattomban

ezek ellen szövök hálóikat. Az állami iskolák ellensúlyozzák a felekezeti önkormányzat védelme alatt fölbujánzó államellenes szellemet. A magyar szabadelvűség pedig nem abban áll, hogy összedugott kézzel nézze lelketlen izgatóknak a magyar nemzeti állam ellen intézett aknamunkáját, hanem abban, hogy az alapján becsületes népet ez izgatásoktól s ezek keserű következményeitől megóvja. Oláh kaszinót alakíthatnak akár minden községben. Amíg azok az igaz fölvilágosodás és humanizmus terjesztői lesznek, mi fogunk örvideni nekik leginkább. De ha azok csak arra valók, hogy a nemzeti és állami egység alatt az aknákat szaporítsák, első kötelességünk az önvédelem.

A nemzetiségi egyenjoguság nemcsak egyenlő jogokat biztosít, hanem egyenlő kötelességeket is követel. Tessék ez utóbbiakat szigoruan és hazafiasan betartani s az előbbiekre vonatkozólag sohase lesz okuk panasra. Mi még keztyüs kézzel dolgozunk más nagyobb és civilizáltabb európai nemzetekhez képest.

Nemzetiségi kérdés nálunk csak addig lesz, amíg hazafiatlan nemzetiségek, vagy legalább nemzetiségi izgatók lesznek. Állami erőnk méltósága követeli, hogy ezekkel mielőbb végezzünk. De itt már huzzuk le a keztyüt, mert vas-kézzel kell megtorolni az államellenes üzelmeket. Akkor aztán csend lesz, békesség lesz. Addig nem.

## A világ nyavalyája.

Minél műveltebb lesz az emberiség, minél nagyobb haladást ér el a technika, amelynek segítségével az ember egy villamos gomb megnyomásával a természeti erőket minden célra fel tudja használni, annál inkább gyöngül az idegek energiája, az ellentállási képesség. Az ember le tudja győzni a természetet, szolgásgába hajtja a végtelen levegőt s a tengert s minél inkább közeledik a tudás tökéletességéhez, annál gyengébb és bünösebb.

## TÁRCA

### Amit a holnap hoz.

Írta: Porzó.

(Vége)

Az én látogatóm rejtelmesen mosolygott. Nyilván a psychographionjával kiolvasta belőlem, hogy voltaképpen milyen érzelmekkel viseltetem irányában. De hát business is business, és így folytató:

— Lásna uram, a világ már a tönk szélére jutott. Minden harmadik ember az Ibsen és Lombroso örökével van megterhelve. — Megoldatlan euigmákban keresi az igazságot. Turkál a sötétségben s elnevezi az egyetlen világosságnak; hónaljig vájkál a búzban s ezt vallja a valóság kisugárzatának. Gyanus előtte a józanság s beszél az egészség járványáról. Én ennek a nyavalyás nemzedéknek a meggyógyítására törekszem. Azt akarom, hogy józagúnak ismerje a rózsát, édesnek a dalt, szomorúnak a halált s boldogitonak az élet aranyos derűjét. Hogy ne a kőszén moslékjából érezze ki a rezeda illatát, ne a szétmarczangolt hangnemek közt elvérző, vonagló, töredékekben ismerjen rá a melódiára, ne az oda suhintott festék-gubancokban a színnek és vonalnak örök szépségeit, és ne a feltámasztott halottban keresse az életet.

— És milyen eszközei vannak e végre? — kérdezem.

— Hiszen ez az éppen uram, amiről szólni akarok. . . S óvatosan körültekintve, suttogást folytatá: Az én találmányaim kiterjednek minden életkorra s az emberiség minden osztályára. Vallás, tudomány, költészet, művészet, politika, társadalom, szóval az élet-

nek minden megnyilatkozása az emberi elmének minden szerzeménye más-más mederbe terelődik. Erkölcs, hajlam, szokás mind új irányt vált.

— Példákat, uram, példákat! — kiáltám szorongva.

— J'y szusz, monsieur. Tehát: vallja meg, uram hogy meguanta a mai utazásnak modját. Egyelőre a szárazföldi utazásról szolok. Agyát ugy-a bár megregetik a vasuti kocsi lökései; utálja a kénsgazu füstnek betolakodását minden résen; ne tagadja, hogy a táviró-rudnak porcellán gombjai között kifeszített vas-fonalak föl- s aláhullámzása megszedíti agyát, s hogy az állomások lázasan csilingelő jelzői ránczigálják az idegszálaikat. A bicikli gyerek-sportját mellőzve, az automobil adáz rohanásait csak nem tekinti élvezetnek? Az én találmányom uram, véget veti ezeknek a borzalmaknak. Uram képzeljen egy járművet, amely elé e célra idomított egy két, vagy négy ló van fogva. Nevezzük el ezt a járművet csészának vagy hintónak. A rossz időjárás ellen van neki födele. Tiszta időben az ernyője lebecsátható s ön ott megveti magát a hintó szögletében, míg a jólnevelt állatok szapora ügetésben haladnak, élvezi a messze kéklő hegyet, a csörgedező patak mentén virágzó mezőt, a sűrű erdőt, a fénylő eget és felhőinek játékát s szívja a fűszeres levegőt. Az utba ejtett fogadóban, míg a hű állatokat megabrakolják, ön is kedvére megebédel s folytatja a vidám utazást akkor, amidőn tetszik. Semmi második, semmi harmadik csengetés, semmi zaklató fütty. Semmi kihajlási titalom, semmi kártérítési intés, sem vészjelző.

— Gyönyörű! mondám lelkesedve. — Ideális utazás! De hiszen ez utopia!

Mynkeer Lucian Fautus Lübbert Van de Brogh tagadólag ránta a fejét.

— Nem oly kivihetetlen, mint gondolja. Engedje, hogy második találmányomról szóljak. A haladás — már mint az, amit a mult század végétjáró hivalgó fiai annak szerettek nevezni — s a velejáró új foglalkozások és mesterségek csak a betegségek számát szaporították. Szembaj is husszal van több, mint volt a mult század elején. Az óras, a könyvkötő speczialis szembaja mellé most a mindyájunk szembaja sorakozik. Ezt a kegyetlen világító szerek sokasága, főképen annak a Bremer-lámpásnak brutális fénye okozza. A petroleum, bűzét hagyján, robbanós és erősen ránk fűt. A gázlágnak göresös vonaglása idejekorán vénti a szemet, a teke mediumait már a gyermeknél zavarja meg. Ezt az állapotot növeli az apró betű, melylyel az újabb könyv és lap tele van hintve. S egyszerre, uram: tornyon, utezarsarkon, előttünk, felettünk, alattunk és körülöttünk siteregve gyűl ki a villamos tüzek szemfényvesztő tándöklése. Éjjel is sötét tüveggel az orrunkon botorkálunk már dolgaink után. Ezek a fénykülönbözetek köre fordítva, megrendítenék egy jeges medvének is az egészségét.

— Nos uram? Nos, nos, nos? sürgetém a professzor urat. — És mi következik mindebből?

— Mi egyéb, mint az. más világító testről gondoskodunk. Van egy növény, a brassika napud oleifava — Magyarországon repce néven fordul elő — melyet eredeti hivatásától elterelve, istenverte gépek olajozására fordítanak. Voltaképen rendeltetése pedig az, hogy világítson. Fénye nyugodt, egyenletes és soha még szét nem vetette a tartóját. E találmányom, megvagyok fölöle győződve, rövid időn megfogja hódítani az egész művelt világot. Gyerünk tovább! Hányszor tapasztalja boszusan uraságod, hogy a vízvezeték csöve vagy eldugult,

Csodálatos, hogy míg egyfelől rohamléptekben haladunk tudásban és gazdaságban, addig másfelől súlyodunk erkölcsben, érzsben tisztességben és testi erőben egyaránt. Minél jobban megy a sorsunk, annál inkább rabjai leszünk szenvedélyeinknek, tehát annál inkább közeledünk az állati léthez. Egyfelől megközelítjük az Istenség misztikus hatalmát, másfelől lealjasodunk az őskori emberhez, akit őstőnei, szenvedélyei uraltak.

Kórházak, tébolydák állandóan zsufolva vannak s a perverz hajlamu bűnös emberek napról-napra szaporodnak. Nagyvárosokban alig találunk embert, aki nagyobb foku idegességről ne panaszkodna. Ez a neurasthenia, amely a legtöbb esetben előfutárja a tébolyoknak vagy perverzitásnak.

Művészetben, irodalomban egyaránt nyakig benne vagyunk a dekadenciában — ami eltekintve az irányzat erkölcsrontó hatásától, szintén nagyfoku gyöngöségnek a jele.

Gyöngül az emberiség ellentállási képességében, idegeiben és erkölcsében — éppen úgy, mint Róma, miután elérte hatalmának tetőfokát.

Megismétlődik a bábeli tragédia. Akkor tornyot épített az emberiség, hogy elérjék az eget. S a monda szerint fel is építik a tornyot, ha az istenség össze nem zavarja az emberek nyelvét. Az emberiség most a tudás, a technika erejével ostromolja e titokzatos felsőbb hatalmat, az ostrom sikerei máris szédülétesek — s jön az idegesség, a dekadencia, a perverzitás s megbénítja a földnek felfelé törekvő erejét. Éptül, emelkedik még a mi bábeli tornyunk, százmillió rabszolgá hordozza, illeszti köveit — de már itt van közöttünk a lankasztó mételey, mely meg fogja ejteni erőnköt és iparkodásunkat!

Megrendítően festi le az emberiség jövőjét Harzancourt, aki tudós és költő egyaránt. Tízmillió év múlva kihül a föld s a gorillák lépnek az emberek nyomába. Az ember csak mint természetrajzi emlék él a művelt gorillák társadalmában s mikor már ismeretlen jégvilágból egy még élő embert fedeznek fel, elcsodálkoznak ez eltorzult szörnyetegen, akiknek nincs sem erő, sem velő. — Így rajzolja meg a költő tudós fantáziája az emberiség jövőjét. S midőn elgondoljuk a mai társadalomnak műveltséggel párosult romlottságát, lelkünköt megcsappja az enyészett szele és sejtjük, hogy el fog pusztulni a föld színéről a mai ember.

Az idegek romboló kórsága Franciaországból indult ki s rohamosan hódítja meg az egész világot. Nem kimélte meg Magyarországot sem, s közeletünk már erősen magán viseli a kórság jellegét. A nemi élet s az ekziszcenciáért folytatott küzdelemnek olyan elfajulásaival találkozunk uton útfélen, hogy meg kell döbennünk afelett, hogy ennyire súlydtt már a magyarok hazája.

Találkozunk azonban ezekkel a jelenségekkel, még fokozottabb mértékben kün a külföldön is. A vidéket még megkimélte annyira amennyire az idegek s az energia romboló kórja, de annál inkább grasszál a testi lelki járvány a fővárosban.

Orvosságát e szörnyű nyavalyának alig tudjuk. Meg kellene változni a világnézetnek, a társadalmi feltevéseknek, hogy az emberiség kigyógyuljon e nagy betegségből. Egyebet nem tehetünk, mint hogy tőlünk telhetőleg mérsékeljük a kór romboló hatását.

Ezt a célt pedig csak egészséges neveléssel lehet elérni. Neveljük gyermekeinket istenfélőkke, ojtunk beléjük jellemet és szabad gondolkodást — így edzhetjük csak őket, hogy férfikorba serdülve, ellent tudjanak állni a modern nyavalyának.

## H I R E K.

**Személyi hír.** Városunk főispánja, bajsai Z á k ó Milán pénteken hazaérkezett, hogy a szerdai közgyűlésen elnököljön.

**Katonai szemlék.** Seefranz Antal tábornok Fehértemplomról kedden szemlést tartott a közös hadsergnek itt állomásozó zászlóalja felett. — L ö r i n c z y Dénes lugosi honvéd dandárparancsnok

vagy megrepedt. Hol víz nélkül szűkölködünk, hol, zápor szakadt a fürdő-szobájába. Am hasztalan küld el a túzóltókért, mert azok csak tüzet tudnak oltani, de vizet nem.

— S mit ajánlana ennek a helyébe? — dadogám

— Még kérdezheti? — felel a professzor ur,

— Én idézem vissza emlékébe a hajdani való dunavizest? Ezek az én találmányaim voltaképen annyiban hasonlítanak a puskaporhoz, hogy ezt is másodszor kellett kitalálni. Az önök emberséges totja újból a hátára emeli az ő diadalmas puttonyát — it' s all.

— Ah! Elvagyok bájolvá, — mondám megrökönyödve. Hiszen nekem örült látogatóm van. Berohantam a telefonhoz s felriogattam a kórházak nappalosait, hogy siessenek segítségemre. Hogy beléptem, vendégem mosolygott.

— Találmányaim közül még csak kettőt ismer, uram.

— Oh, — vágtam elejébe, — beérem egyelőre ezekkel!

— Hát még a többi! folytatá nekimelegedve. — Az én társadalmi reform-eszmém! Ezzel igazán nagyra vagyok. Tisza István gróf m. kir. miniszterelnök ur ő exca előtt már ott is fekszik. Nincs egyébről szó benne, mint arról, hogy az ebben az évben születendő minden új honpolgárt a magyarok dicső királya grófossítsa meg.

— De hiszen Szemere Miklós ur már egy röpiratban...

szerdán tartott szemlést honvéd házi zászlóaljunk felett. A legénység kiképzése és egyéb tapasztaltak felett mindkét szemléltő teljes megelégedésének adott kifejezést.

**Művészi hangversenyre** van kilátásunk augusztus hó első napjaiban. Hoffmann Korény-Scheck Hermin asszonyt a rigai városi színház első primadonáját akarják tisztelői megnyerni, hogy rövid itt tartzkodása alatt hangversenyezen. Reméljük, hogy a művész világban kitűnő hírnévnek örvendő földünk enged majd a közóhajnak mi által ritka művészi élvezetben lenne részünk.

**Rendkívüli közgyűlés.** A városi törvényhatósági bizottság július hó 27-én d. e. 9 órakor rendkívüli közgyűlést tart, melynek tárgysorozata a következő: 1. Belügyminiszteri leirat a csendőrségnek városunkban leendő felállítására ügyében. 2. A temespart vasúti állomás telekkönyvezése. 3. Az építészeti bizottságnak előterjesztése a városi színház ablakainak védő redőnyökkel való esetleges ellátása iránt. 4. A révaufalvi út átköveztetése tárgyában tartott árlejtés bejelentése.

**Véglegesítés.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter Cs er Gyula főgymnáziumi rendes tanárt ezen állásában véglegesen megerősítette.

**Esküvő.** Kipper Ferenc alsóvárosi kéményseprő mester, a fiatal iparosgárda egyik legmiveltebb tagja július 28-án d. u. 5 órakor esküszik örök hűséget Russován Emília kisasszonynak, özv. Russován Karolina szeretetre méltó kedves leányának. Gratulálunk.

**Szabadságon.** Wolf István a pancsovai állomás tevékeny főnöke holnap kezd meg négy heti szabadság idejét. Ezen idő alatt K r i p á c z Lajos hivatalnok helyettesíti.

**Áldozatkészség.** Jövő évi kiállításunk költségeinek előteremtéséről eddigelő már sok szó esett. De azért a hiány még mindig meg van. A „Pancsovai Népbank“ igazgatósága, mely már egyszer ezer koronát felajánlott, újabban ismét ezer koronát szavazott meg a kiállítás céljaira. Ha városunk egyéb közgazdasági tényezői valamint a vagyonos polgárság is érdekeltségben ezen minden ékes szolnál többet érő gyakorlati tettet követné, a biztosítási alap hamarosan megteremthető volna.

**Főfélék megborban a gyöngy jó teszi...** Koszorus költőnk ezen bordala jutott eszünkbe a mikor a napokban egy bon-vivant házában megtartott névnappeleyn költségekkel megizeltük R á b l Antal fehérmegyei ér di minta szőlőtelepéről való nedűt. Kiváló zamatos és kellemes ize a termelő dicséretére, de a vendéglátó házigazda vesztére válik. Egyrészt a szőlőfajok gondos megválasztásáról és a bor helyes és tiszta kezeléséről tesz tanubizonyoságot más részt azonban annyira izlik hogy mindig kevésnek bizonyul. Ugy történt ezen alkalommal is. Addig költségták az ér di gyöngyöcskéket, míg a hordó kiadta lelkét. A vendégszerető házigazda pedig büszke arra hogy a dunántúli ér di bort adhatott vendégeinek.

**Kiállításunk érdekében.** A hivatott tényező dicséretes munkásságot fejtenek ki jövő évi kiállításunk érdekében. A végrehajtó bizottság szerdán tartott ülést P a v l o v i c s György főmérnök, kiállítási igazgató elnökelete alatt, melyen a következő határozatok hoztak: A baromfi kiállítás rendezése tárgyában tárgyalások kezdendők a baromfi tenyésztők országos egyesületével; a kiállítási sorsjáték rendezése elvben elhatározottat és az engedély megszerzendő. Lesz 30.000 drb. 50 filléres sorsjegy 200 nyeremény. A nyeremények tisztán ipari czikkekből fognak állami és pénzzel meg nem válthatók. Megkéretnek az összes nevezetes országos testületek és egyletek, hogy jövő évben, a kiállítás tartama alatt Pancsován tartsák szokásos közgyűléseiket és kongresszusait; a kereskedelmi muzeum igazgatósága megkerestetik, hogy a magyar és szerb kereskedők összefövetelét jövőben itt rendezze; a hadügyminiszter megkéretik, hogy a kiállítás ideje alatt állandóan itt állomásozon egy monitor és aug. 18—20. táján az monitor flotilla összpontosítsa; az idegen forgalmi vállalat meg-

— Szemere ur csak amolyan közönséges nemes embereket contemplált. De én mánás nemzetnek szeretném látni a magyart, amely eszmével — azt hiszen — maga mellé csöditem az egész...

— Lipótvároast, igenis.

— S a körültekvő többi országrészt, tessék elhinni. Mert nézze uram: a demokrácia nem egyéb, mint a tömegek arisztokraciája. Ott van Amerika, a demokráta állam-csoport. S hogy éhezi a grófkot és hercegeket. Annyira felgazdagodott már, hogy ott a koldus is négy tál ételt eszik ebrédre. Az Astorok. Van der Biltek, Gouldok, Rochefellerek s mindahány, Rangjok nincs és születesök tisztára csak élettani mozzanat, a heraldikának árnya, az ősiségnek minden nyoma nélkül. Uralkodó köll nekik! A felség ragyogása! A fényes udvartatás! Mőd mellé a rang! Czím és rendjel! Az elmék teljesen kivannak már készítve e célra. Még egy lökés, és megszületik az Amerikai Császárság, tartosabb alapon, mint a Saharai Császárság. Ekkor, uram...

Ebben a pillanatban — hála neked oh Edison! — megrezdül a villamos csengettyű, Juch kitárja az ajtót s benne megjelen két hatalmas termetű rendőr s három athleta lipótmezei legény.

— Melyik az? — kér di a csapat vezére.

— Ez az! — Mondá a professzor és rám mutatott...

... Erre persze, hogy felébredtem.

kerestetik, hogy 1905. évi alduai kirándulásait úgy rendezze, hogy Pancsova is a programba vételessék; a temesvári dohánygyár a kiállításra való részvételre felkértek, valamint arra is, hogy a szivargyártást gyakorlatilag is mutassa be; a gép-, motor-, szesz-, üveg-, cukor- és keményítő gyárak a kiállításra való részvételre felhivatnak. Ezen kívül a kiállítás ideje alatt egy lóvásár engedélyezésére tételnek lépések, mely jövőben mint negyedik országos vásár állantsítandó volna. A két titkár a hódmezővásárhelyi, veszprémi és soproni kiállítások tanulmányozására kiküldettek.

**Katonai hangverseny jótékony célra.** A 46-ik gyalogezred városunkban állomásozó zászlóaljának tisztikara az ezred jőnevű zenekarával július 25-én, hetfőn este a „Hungária“ szálló kerti helyiségében a város szegényei javára nagy hangversenyt rendezett. Belépti díj 40 fillér.

**Vasutasok eskütétele.** A máv. tisztviselői és alkalmazottjai ma, július 24-én délután 1/2 3 órakor teszik le újra az esküdt a Pancsovai állomás peronján.

**Méltányos kívánság.** A magyar városok polgármesterei most tisztelegtek Tisza István gróf miniszterelnöknel és felhívták figyelmét a városok pénzügyi bajjaira. Segítséget kértek, ami nagy részben nem is segítség, de viszontszolgáltatás volna annak a nagy munkának, melyet a törvényhatóságok minden viszontszolgáltatás nélkül, tisztán az állam érdekében végeznek. E teendők nagy anyagi áldozatába is kerülnek a városoknak és ezzel szemben semmi rekompenciában nem részesülnek. Kolozsvár város hatósága mozgalmat indított, hogy az állam, legalább az állami teendőkkel járó kiadásokat térítse meg. Kolozsvár város átiratban kéri az összes törvényhatóságok támogatását. A hasznos mozgalomhoz kétségtelenül csatlakozni fog Pancsova város hatósága is.

**Az ideai fegyvergyakorlatok** nagyon kis szabásnak lesznek a temesvári 7. sz. hadtest területén. A zászlóalj gyakorlatok aug. 13-tól 31-ig, az ezredgyakorlatok szeptember 1-től 15-ig lesznek. Szeptember 16-án a csapatok visszatérnek helyőrségi állomásaikra és aztán szabadságolják a kiszolgált katonákat. A 46. gyalogezred Szegeden és Pancsován állomásozó zászlóaljai aug. 22-én vasuton Nagy-Zsámra mennek és ott gyakorlatoznak szept. 16-ig.

**A házi gazdák figyelmébe.** Egy városi szabályrendelet értelmében a háztulajdonosok kötelesek a házaik előtt álló fiatal faültvényeket ápolni, locsolni. A ki ezt elmulasztja, annak a rendőrséggel lesz dolga. Ugy mondják. Meglátjuk.

**Emberölés.** A mult hetfőn a Weifert-féle sörház csapszékében kártyázás közben összeveszett G ü n t n e r János és J u o n Gusztáv helybeli napszámolók. A verekedés az utcán folytatódott, a mikor is G ü n t n e r egy zsebkéssel többször megszurta J o u n t a ki az összesereglett közönség szemeláttára holtan rogyott össze. Az egyik szurás, a bonczolás szerint szíven találta a szerencsétlent és az okozta halálát. A tettes jelentkezett a rendőrségnek, ki a bírósághoz kísérte át.

**Elveszett betéti könyv.** A kis vadjevina által Milenkov Milka nevére kiállított betéti könyvecske elveszett.

**Tanoncz helyett gyakorlók.** Bizonyos az, hogy az ugynevezett „boltos inasok“ korszaka lejárt; ennek az intézménynek a fentartásával nem is igen lehet a jobb osztályokhoz tartozó tanultabb, műveltebb fiukat a kereskedői pályára édesgetni. Belátta ezt az aradi kereskedők köre is, mely most, mint a „Magyar Kereskedők Lapja“ közli, egy aradi divatárúkereskedő indítványa folytán abban fáradozik, hogy az előkelőbb üzletekben a főnökök tanonczok helyett gyakorlókot alkalmazzanak. Az ily üzleti gyakorlók felvételnek négy polgári vagy középiskolai osztályt végzett, jó megjelenésű és modor ifjak, két évi időtartamra, amelynek első hat hónapjában díjtalanul működniek, azután azonban szerényebb (körülbelül háromszáz korona) fizetést kapnának; ez a fizetés azonban amennyiben az illető ügyességének jeleit adja, még a két évi időtartam alatt emelkednek. Az üzleti gyakorlók az u. n. tanoncz munkára csomag-hordásra, az üzlet söprésére és tisztántartására nem szoríttatnák, föl lenne mentve a tanoncz iskola látogatása alól és a két esztendő végeztével, mint megfelelően képzett alkalmazott, folytathatná pályáját. A kör helyközvetítő osztálya propagandát igyekszik csinálni ennek a tervnek úgy a szülőik, valamint a kereskedők köreiben és mi őszintén óhajtjuk, hogy fáradozásait siker koronázza.

**A Horgony Pain-Expeller (Richters Linimentum Capsici comp.)** igazi népszerű háziszerré lett, mely számos családban már több mint 34 óta mindig készletben van: Hátfájás, csipőfájdalom, fejfájás, köszvény, csúznál stb.-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő, sőt járványkórnaál, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hatásosnak bizonyult. Ezen kitűnő háziszér jó eredménnyel használtatott az influenza ellen is és 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható, de bevásárlás alkalmával mindig határozottan: „Richter-téle Horgony-Pain-Expeller“ vagy „Richter-téle Horgony-Liniment“ et tessék kérni és a „Horgony“ védjegyre figyelni kell, családias összejöveteleket, melyeken száz meg száz fiatal leány vesz részt, igazán bájosok, azonkívül valóban előkelő irodalmi nivón állanak. Felolvasnak ezuttal Szabóné Noga Janka, Váradi Antal, Lyka Károly, Wolfner Pál és a szerkesztő Tutsek Anna. A felolvasás május 8-án lesz, vasárnap délelőtt 11 órakor a Vigadó nagytermében. A meghívó előmutatása mellett a jegyek átvehetők Singer és Wolfner könyvkereskedésében Budapest, Andrássy ut 10.

**A Magyar Festőművészet Albuma.** A magyar könyvkiadványok terén, feltűnést keltő díszművel fog a Pesti Napló olvasóinak karácsonyi ajándékul kedveskedni. Címe: **A Magyar Festőművészet Albuma**, és gyönyörű foglalata lesz a magyar festőművészet remekeinek, Kupeczkától és Mányokitól kezdve a jelenkorig, mikor Munkácsy Mihály, Székely Bertalan, Lotz Károly, Benczur Gyula és Zichy Mihály vezetésével, hatalmas gárda szolgálja a magyar festőművészetet. A magyar irodalomban nem jelent még meg ehhez hasonló nagy koncepciójú díszmű. Ötven nagyszabású magyar festmény fogja a díszmunkát ékesíteni, művészi reprodukciókban. E gyönyörű könyvet karácsonyi ajándékul megkapja a „Pesti Napló” minden állandó előfizetője, és díjtalanul megkapja mindama új előfizetője, aki egész éven át fél vagy negyedévenként, vagy havonként, de megszakítás nélkül fizet elő a „Pesti Napló”-ra. A „Pesti Napló”, előfizetési ára egy évre 28 kor. Szerkesztősége és kiadóhivatala: Budapest, VI., Andrássy-ut 27.

**A nagy reklám,** mely a legújabb időben a különféle erősítő és tápkészítmények érdekében folyik, oda hatott, hogy a fehérnyo nagy tápértékét ma már mindenki ismeri. Legfőbb kellék, hogy az ilyen erősítőszerek, kellemes ízű és könnyen emészthető legyen. A Somatose mellett még azon előnnyel bír, hogy a fehérnyót ugyiszólván már emésztett állapotban tartalmazza. Továbbá mint étvágygerjesztő táp és erősítőszerek már azért is teljes figyelmet érdemel, mert kitűnő tulajdonságainál fogva már sok ezer gyengélkedőnek szerezte vissza erejét és életkedvét. A Somatose kitűnő szolgálatot tesz sápkór, vérszegénység, a gyomor és bél mindennemű megbetegedéseinek, továbbá minden sorvasztó betegségnél és már rövid idő belül izom- és sulyzaporulatot eredményez.

## Vidéki levél.

Dacára annak, hogy a tekintetes magy. kir. postaigazgatóság tudomása van arról, hogy Sándoregyháza a községben, a postaforgalom nagyobb mint Homolic községben a községnek ama kérelmét, mely szerint Sándoregyházán egy postaállomás létesíttessék, figyelmen kívül hagyja.

A község — eltekintve hogy a gyorsabb levélben érintkezéstől eszik, annak a megsarcoltatásnak is van kitéve, — hogy egy ajánlott levél kézbesítéseért 20 fillért kénytelen fizetni a postakihordónak és a csomagokért pedig 40—60 fillért, csak-hogy ezen csomagok Homolicára juthassanak.

Miután a postaigazgatóság a községnek és a községnek kérelme folytán a postaállomás fölléltatása iránti kérelmét a mai napig sem vette tárgyalás alá, kénytelenek vagyunk ez uton kérelmünket sürgetni.

Tisztelettel

**Több sándoregyházi lakós.**

## Különbfélek.

**Nagy emberek életkora** Egy német lap táblázatos kimutatást készített róla, hogy milyen magas kort értek el a világ leghíresebb emberei, életpályájuk szerint. Az érdekes kimutatást az alábbiakban mi is bemutatjuk olvasóinknak:

Hadvezérek: Moltke 91, Xenofon 86, Wellington 83, Bernadote 80, Blücher 76, Dzsingiszkan 72, Tilly 72, Marlborough 72, Marius 71, Timurlenk 68, Themisztoklesz 65, Hannibal 63, Napoleon 51, Nagy Sándor 32.

Tudósok: Humboldt 89, Newtom 84, Plató 82, Kant 79, Galilei 78, Copernikus 70, Linné 70, Leibnitz 70, Szokrates 68, Arisztotelesz 62, Hegel 61, Descartes 53, Spinoza 44.

Allamférfiak: Tallevrand 84, Bismarch 83, Augustus 76, Disraeli 75, Nagy Frigyes 74, Nagy Ká, roly 71, Washington 67, Cicero 63, Cromwell 59, Rishelieu 57, Caesar 55, Nagy Alfréd 52, Pitt 47, Mirabeau 42.

Költők: Szofoklesz 90, Voltaire 84, Goethe 83, Victor Hugo 83, Corneille 78, Herodotosz 76, Euripidesz 74, Thukydidesz 70, Petrarca 70, Rabelais 70, Aiszchlosz 69, Cervantes 68, Milton 65, Scott 61, Racine 59, Horatius 57, Dickens 57, Dante 56, Shakespeare 52, Vergillius 51, Schiller 45, Byron 36,

Festők: Tizian 99, Michel Angelo 89, Rubens 63, Rembrant 63, Velaspuez 61, Holbein 57, Van Dyk 42, Corregio 40, Rafael 37.

Vallás-allapítók: Confucius 71, Luther 66, Mohamed 67, Calvin 54.

Zenészek: Haydn 77, Händel 75, Sporch 75, Palesztrina 70, Bach 65, Beethoven 56, Schumann 41, Weber 39, Chopin 39, Mendelssohn 38, Mozart 35, Schubert 31.

E 89 nagy ember közül csak 49 nem érte el a 70-ik, 31 a 60-ik évet és csak 15 volt 50 évesnél fiatalabb. Érdekes, hogy a nagy zenészek még aránylag legrovidebb életűek.

**Ahol nagyon udvariasak az emberek.** Az udvariasság legteljesebb foka a középamerikai spanyoloknál divatos. Ott, ha a tanító az iskolába lép, így szól: „Az osztályban levő urak felkértem, hogy álljanak föl.” A gyermekek felállva, először a tanító, azután egymás előtt hajolnak meg. Ha a tanító megrovást tesz, körülbelül így szól: „Chester urfi lesz

szíves megengedni, hogy megjegyzem, hogy az ön meghajlása az iskolai szabályoknak nem felel meg: legyen oly jó, ismétlje azt.” Hasonló formalitásokat követnek el a háznál is. A szolgáló, melótt lefeküdnék, előbb udvariasan megkérdi urnőjét, hogy nem parancsol-e valamit s ha tagadó választ kap, így szól: „Isten adjon önöknek kellemes éjszakát.” A bölesőhöz, ha kis gyermek is van a háznál, minden este még külön is elmegy és keresztet vet reá; a családtagok is mind így tesznek s azt mondják: „Órizzzen meg az Isten s légy szüleidnek öröme.” Bármint gondolkozunk is e formalitásokról, annyi tény, hogy azoknak a gyermekek kedélyére s magaviseletére általában kedvező hatásuk van.

**Kényszerítsük e a gyermeket arra, hogy mindent egyék?** Annak a rögeszmének, hogy a gyermeknek mindentől kell ennie, ami az asztalra kerül, már sok gyermek egészsége áldozatul esett. Sohasem szabad a gyermeket arra kényszeríteni, hogy olyasmivel töltse meg a gyomrát, különösen pedig csillapítsa éhséget, ami nem kell neki; inkább arra kell törekedni, hogy a gyermek az illető táplálékot megszokja. A gyermek kóstoljon hát meg mindent ami az asztalra kerül, de étvágyát azzal csillapítsa, ami ízlik neki. Fontos azonkívül, hogy a gyermeket a táplálkozásban is renndhez szoktassák és különösen, hogy szigorúan megszabott időben és csak akkor kapja a táplálékot: az ilyen gyermek aligha lesz válogatós és a gyomrával sem lesz baj soha, az bizonyos.

**A világ legnagyobb levele.** Az eddig ismert legterjedelmesebb levél, melyről a krónikák megemlékeznek, a híres Timurlenk levele volt, amelyet az egyiptomi szultánhoz intézett. Terjedelme három öl széles és 70 öl hosszú volt, az egészet Mulona Serik Muhamed szépiró rajzátkezüleg írta alá nevét, míg azelőtt, nem tudván írni, csak veres színbe mártott kezének lenyomatát tette oda. A közép-ázsiai népeknél általában igen gyakran előfordul, hogy megtisztelőleg óriási nagyságu leveleket küldenek, míg a kínaiaknál magasállású személyekhez minél apróbb leveleket illik küldeni.

**Szer a fáradtság ellen.** Dr. Clément páris-orvos érdekes felfedezéssel lépett a francia akadémia orvosi osztálya elé. Egy hatalmas tudományos, munkában az bizonyítja ugyanis a francia orvosi hogy a közönséges hangyasav kitűnő és biztos ez a fáradtság és kimerülés ellen, amennyiben képes arra, hogy az izomszervezet erejét legalább háromszorosra megnöveleje. Az orvos felsorolja állításának bizonyítására kísérleteinek eredményeit, amelyek mind bámulatos hatástról tesznek bizonyosságot.

Dr. Clément az mondja, hogy a közönségesen vásárolható hangyasavval végezte kísérleteit és pedig úgy hogy a kísérleti egyének naponta 30—40 csöpp savat adott egy pohár vízben s a gyomorszervek izgatását úgy kerülte el, hogy a hangyasavat szén-savas nátronnal neutralizálta. Az így kezelt egyén a rendes izommunkának legalább háromszorosát bírta végezni minden nagyobb fáradtság és megerőltetés nélkül.

A francia akadémia tudományos vizsgálat tárgyává teszi dr. Clément fölfedezését, amely ha bevállik, óriási jelentőségű tudományos vívmányának tekinthető amely különösen a testi munkát végző szegényebb néposztály számára bir nagyszerű horderevvel, amennyiben a munkakönnyítésen kívül az alkoholizmus leküzdésében is nagy szerephez juthat.

**A ghize sphinx pusztul.** Egy arab újság jelenti, hogy a Ghize melletti sphinx a végpusztulás veszélye előtt áll. A pusztasphinxokja ugyanis olyan tömöggekben árasztja el az építményt, hogy a nagy nyomásnak az idő által megviselt kövek nem igen bírnak ellentállni. A teljes eltemetés veszélye nem nagyon fenyeget ugyan, mert az óriási építmény körül kisebb a homoklerakodás, de a felülről reá hulló tömegek nyomását nem igen bírja el. A sphinx méretei tudvalevőleg óriásiak. Hossza ötvenhét méter, a fej maga kilencz méter. Ezen a nagy területen természetesen óriási sulyu homok rakódhat le, amely időközönként lecsuszik ugyan a talapzatra, de azért mégis állandó nyomást gyakorol magára a felső építményre is, amelynek porhanyós, régi kövei már nem nagy ellentálló képességgel bírnak. A sphinx körülbelül 500 méternyi távolságban áll a híres ghize piramistól de annál sokkal régebb, amit egy a sphinx oldalán látható vésett felírás is bizonyít amely szerint Cheops, a legelső piramis építetője már javította a sphinxet.

## Közgazdaság.

### A földmívelési miniszter figyelmeztetése.

Midőn a földmívelési miniszter legújabb jelentését a temészkilátásokról közölte kijelentette azt, hogy kötelességének tartja ismétlen figyelmeztetni a gazdákat, hogy legyenek az idén előrelátók és takarékosak azzal, amit aratunk és igyekeztünk most, amikor még ideje van, pótolni a hiányt ott, ahol lehetséges. Ez a figyelmeztetés a tőzsdé kontremine kereibe sehog sem tetszett, — de annyival inkább tetszet a gazdáknak, akik a jóakaratu figyelmeztetést köszönettel fogadják. Végre is a földmívelési miniszter hivatva van a mezőgazdaság évdekeit képviselni és ha ezenérdek megoltalmazása érdekében jonak látja figyelmeztetni a gazdákat, ezzel feladatát nem lépi túl, hanem ellenkezőleg hivatászerűleg jár el.

A miniszter figyelmeztetéséhez mi is szatlakozunk. A fölött lehet vita, hogy az átlagos buzatérnek 5.7 vagy 5.9 vagy akár 6 mm. kataszteri holdankint, de hogy a közös vánterületnek mindenesetre 5—7

millió deficitje lesz, azt mi már kimutattuk. Már pedig he deficit van a közös vánterület kényérterményei és lisztfogyasztásában, akkor zárt vánterületé váltunk és a vammal védett áraknak kell érvényesülniök. Már pedig a mai arak még mindig azon a színvonalon állanak, amely a lisztexportot lehetővé teszi A budapesti malmok hír szerint nagy kötéseket csináltak Angliába s ez még inkább fogja siettetni a zárt vánterületi, tehát a vámmal védett árak ki, fejlődését. De az sem lehetlen, hogy az új vántarifá az 1905-iki termés ellőt lép életbe, s ekkor a mai 3 korona 60 fillér helyett 6 korona 30 fillér lesz a minimális buza vám. A figyelmeztetés tehát negyon áll a kenyérterményekre és ép ugy az árpa és a zabra is. Az is helyes figyelmeztetés, hogy az abrak takarmány szükségletet a gazdák már most fedezzék, mert mindinkább eltűnik a reménye annak hogy a kopások és takarmányokban most meglévő hiánya, a későbbi évszak termeléseivel pótolható leend.

## A m. kir. államvasutak nyári menetrend-kivonata.

**Érvényes 1904. évi május hó 1-étől.**

### Vonatok indulása és érkezése. Pancsováról illetve Pancsovára.

**Indul:**

a) A pancsovai pályaudvarról:

Verseczre indul: reggel 3 ó. 41 p., délelőt 8 ó. 30 p.; délután 2 ó.  
„ érkezik: reggel 6 ó. 57 p.; délután 12 ó. 15 p.; délután 5 ó. 40 p.

A hajnali 3 ó. 41 p. és d. u. 2 ó. induló vonatok Temesváron át közvetlen vonatok Budapestig ny. p. u.; utóbbinál közvetlen kocsi is közlekedik.

Román-Petréről ind. T.-Kubinra délelőt 10 ó. 53 p.; este 8 ó. 19 p.

Temes-Kubinról ind. reggel 3 ó. 30 p.; d. u. 1 ó. 40 p.  
Alibunáról (Számos-Szécsány felé) ind. d. u. 2 ó. 50 p.  
Alibunára (Szécsány) ind. 8 ó. 19 p.; érk. d. e. 10 ó. 30 p.

b) A pancsova-józsefvárosi pályaudvarról:

Nbeeskerekre ind. reggel 4 ó. 30 p.; d. u. 1 ó. 50 p.  
„ (Bégapart) érk. „ 7 ó. 23 p.; d. u. 5 ó. 40 p.  
Nbeeskerekre „ „ d. u. 5 ó. 55 p.  
Budapest ny. p. u. érk. éjjel 12 ó. 32 p.  
Antalfalváról ind. (Számos-Szécsányra) d. u. 3 ó. 30 p.  
Antalfalvára érk. (Szécsány-Számoson át) reggel 6 ó. 47 p.

**Érkezik:**

a) A pancsovai pályaudvarra:

Budapest ny. p. u. ind. este 6 ó. 50 p. és 10 ó. 10 p. reggel 8 ó. 15 p.  
Versecz ind. reggel 4 ó. 48 p. és 8 ó. 50 p. este 6 ó. 20 p.  
Verseczről (Alibunár és T.-Kubinról is) érkezik: reggel 7 ó. 45 p. d. u. 12 ó. 20 p. este 9 ó. 52 p.

b) A pancsova-józsefvárosi pályaudvarra:

Budapest ny. p. u. ind. este 6 ó. 50 p. és 10 ó. 10 p. regg. 8 ó. 15 p.  
Nagybeeskerek ind. regg. 8 ó. 23 p. este 6 ó. 20 p.  
Nagybeeskerekéről érkezik: d. u. 12 ó. 13 p.; este 9 ó. 20 p.  
Nagybeeskerek Bégapart (Szécsány, Számos, Antalfalván át) indul reggel 3 ó. 33 p. és Pancsova-Józsefváros érk. reggel 7 ó. 59 p.

**Zimony—Budapest és vissza:**

Zimonyból ind. reggel 6 ó. 11 p. (gy. v.) 8 ó. 37 p. (sz. v.)  
d. u. 4 ó. 44 p. (sz. v.)  
Budapestre k. p. u. érk. d. u. 1 ó. 05 p. este 6 ó. 55 p.  
reggel 7 ó. 05 p.  
Budapest k. p. u. ind. reggel 7 ó. 15 p. (sz. v.) d. u. 2 ó. 40 p. (gy. v.) este 10 ó. 10 p.  
Zimonyba érk. este 6 ó. 43 p. és 9 ó. 35 p. d. u. 10 ó. 56 p.

## Hirdetések.

420 szám.

vh. 1904.

### Árverési hirdetmény.

Atulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a bpsti keresk. és váltó kir. törvényszéknek 1904 évi 10159 számú végzése következtében Dr. Adler Arthur ügyvéd által képviselt Friedmann Farkas és társa javára Keller Agoston ellen 101 K. 76 fill. s járuléka erejéig 1904 évi feb. hó 10-én foganatosított biztosítás végrehajtás utján le és felül foglalt és 968 kor. becsült következő ingóságok, u. m.: kukoriczamorzsológép, olaj, kocsi, szőlrosta, vasfűrőgép, varrógép, kazáncsöveg és butorok nyilvános árveresen eladatnak.

Mely árverésnek a pancsovai kir. jbiróság 1904. évi V. 128/3 sz. végzése folytán 101 kor. 76 fill. tőkekövetelés, ennek 1903 évi december hó 1 napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 51 kor. 35 fillérben biróilag már megállapított költségek erejéig Pancsován adós lakásán leendő eszközzésére 1904. évi július hó 25-ik napjának d. e. 11 órája határidőtől kitézetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. § értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Pancsován 1904. évi június hó 29-én.

**Bossán,**  
kir. bír. végrehajtó.

# Ferencz József keserűvíz

az egyedül elismert kellemes ízű természetes hashajtószert.

11002. szám  
1904. évi.

## Árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. trszék t. kvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán a m. kir. államkincstár javára 170 kor. 19 fill. tőke ennek 1900. évi január hó 1-től járó 5% kamata 16 kor. 60 fill. eddigi 13 kor. 30 fill. jelenlegi s a még felmerülendő költség kielégítése végett az 1881: 60 t.-cz. 144 §-a alapján s 146 §-a értelmében k. Marrán Anna ozorai lakos ellen a pancsovai kir. trszék területén lévő antalfalvai járáshoz tartozó Ozora községben és az ozorai 2084 sz. t. k. vben foglalt: 1.) 1. d. 174 hrsz. 2 hold I. o. szántóra 807 kor. 2.) 2. d. 174 hrsz. 2 hold II. o. szántóra 299 kor. 3.) 4. d. 174 hrsz. 1400 h. II. o. kaszállóra 195 kor. 4.) 78 hrsz. 100 □ öl gyümölcsös kertre 24 kor. 5.) 12 hrsz. 100 □ öl gyümölcsös kertre 24 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közzhírre teszi.

A nyilvános árverés Ozora községében 1904 évi augusztus hó 29 napjának d. e. 9 órákor fog megtartani a következő úgy a t. kvi hivatalban mint Ozora községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.
3. Az árverelni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárban 10 %-át vagyis 80 kor. 70 fill. 29 kor. 90 fill. 19 kor. 50 fill. 2 kor. 40 fill. 2 kor. 40 fill. készpénzben vagy óvadékképes értékpapírokban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881: 60 t.-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénz előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt u. a. kiszolgáltatni.

Pancsován, 1904. évi június hó 11-én.

Nauer,  
k. t. bíró.

1-1

## Pancsovai

### \* látkepes levelezőlapok \*

(legújabb felvetelek)

igen szép egy- és többszínű fotolitografiai kivitelben kaphatók

Wittigschlager C.

könyvkereskedésében, Pancsován.

Minden gyógyszerárban kapható.

A háznál és utazáson nélkülözhetetlen szer

## Thierry A. gyógyszerész Balsamja

általánosan elismerve és méltatva.



Legjobb hatással rossz emésztésnél s ennek mellék következményeinél, mint: felbőffésnél, gyomorégésnél, székszorulásnál, savképződésnél, telettség érzésnél, gyomorgörcsöknél, étvágyhiány, hányás, gyulladáskor, gyengeségnél, felfúvódásnál stb. stb.

Hatása györes- és fájdalomszüntető köhögéscsillapító, nyálkaoldó és tisztító.

Legkisebb küldés posta útján 12 kis vagy 6 nagy üveg 5 kor., díjmentesen, netto.

Kicsinybeni eladás mellett a raktárakban 1 kis üveg ára 30 fillér, 1 duplaüveg 60 fillér.

Allein echter Balsam aus der Schutzegel-Apotheke

A. Thierry in Pregradina bei Robitsch-Sauerbrunn.

Ügyeljünk az egyedül, forgalomra engedélyezett „Ich dien allein echt“ feliratú zöldszínű apácza-védjegyre.

Ezen készítmény utazása és forgalomba hozatala, úgyszintén ismételadása más, törvényesen meg nem engedett, tehát forgalomba hozatalra nem jogosított balsamoknak büntető törvényileg sújtatik.

Thierry A. gyógyszerész (százlevelű rózsza)

## Centifolia-kenőcs

fájdalomcsillapító, puhító, oldó, szívó, gyógyító halású, stb. Legkisebb postai küldés 2 tégely, bérmentve K. 3.60. A raktárakban, kicsinybeni eladásnál tégelyenként K. 1.20. Központi raktár Budapest Török J. és Dr. Egger Leo és J. gyógyszerárakban, továbbá Vértesszőlősénél „An die Schutzegel-Apotheke des A. Thierry in Pregradina bei Robitsch-Sauerbrunn“ ezímezés használandó.

Ha az összeg előre beküldetik, egy nappal előbb eszközölhető a küldés, mint utánvét mellett, s az utánvételési pótdíj is elesik, miért is ajánlatos az összeget előre beküldeni s az utalvány szelvényén a megrendelést eszközölni, a lakezinnnek pontos feltüntetésével.

Kiadótulajdonos: Feymann Gyula.



34-8

## Schicht-szappan

„szarvas“

vagy

„kulcs“



jegygyel

legjobb, legkiadósabb s ennél fogva legolcsóbb szappan. — Minden káros alkatrésztől mentes.



Mindenütt kapható!

!! Bevásárlásnál különösen arra ügyeljünk, hogy minden darab szappan a „Schicht“ névvel és a fenti védjegyek egyikével legyen ellátva. !!

## Gyümölcs és szőlő sajtók,

„HERKULES“ folytonosan ható kettős emeltyű szerkezettel és nyomóerő szabályzóval a legmagasabb munkaképesség garanciával.

## Hydraulikus sajtók

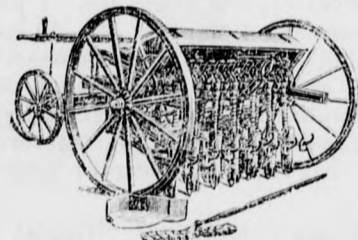
különösen magas nyomás és nagy munkaképesség elérésére.

## Szőlő és gyümölcs zúzó

és bogró morzsolók.

Teljesen felszerelt szüretelő készülékek.

Szőlő és gyümölcs örlők, aszaló készülékek gyümölcs és főzelék aszalásra, gyümölcs-vágó és hámozó-gépek, legújabb szerkezetű szabad ümüködő „SYPHONIA“ fa és szőlővessző permetezők, a szegecs és tolmács valamint a vértetű kiirtására: szőlő ekék.



## A legjobb Vetőgépek

Mayfarth Ph. és Társa

„AGRICOLA“

(tojásvetőkerek-rendszer) vetőgépei.

Mindennemű mag- és különböző magmennyiség számára váltokerekek nélkül, dombon avagy síkon a legkönnyebb járás, legnagyobb tartósság és mind a mellett a legolcsóbb ár által tűnnek ki. A lehető legnagyobb munka idő- és pénzmegtakarítást teszik lehetővé. Különlegességeket széna- és arató-gereblyék, széna-forgatók, széna- és szalmaprések-kézi használatra, kukorica morzsolók, cséplőgépek, járgányok, gabonarosták, trieurók, ekék, hengerek, boronákban és takarmánykészítésre szolgáló gépeket a legújabb rendszer és jóállás mellett gyártanak és szállítanak

## MAYFARTH PH. és TÁRSA

gazdasági gépgyárak, vasöntödék és ekegyárak

XXXXXXXX BÉCS, II. Taborstrasse 71. XXXXXXXX

Kitüntetve több mint 500 arany, ezüst éremmel stb., az összes nagyobb kiállításokon.

Részletes árjegyzék ingyen és bérmentve.

Képviselek és viszont elárúsítók kerestetnek.

10-2

## A Pesti Napló új karácsonyi ajándéka.

# A Magyar Festőművészet Albuma.

Páratlan díszű, külső kiállításában és belső tartalmában egyedül álló remekmű az, a melyet a „Pesti Napló“ az 1904. év karácsonyára szánt meglepetésül, olvasóinak. Eddigi karácsonyi ajándékainak díszes sorozatát folytatja most a „Pesti Napló“, új és minden eddigi ajándékot messze túlszárnyaló díszművel, melynek címe ez lesz:

## A Magyar Festőművészet Albuma.

A magyar festőművészet remekeinek gyönyörű foglaltatja lesz ez a páratlanul álló díszmű, amely a magyar festés remekét fogja felölelni a XVIII század nagy magyar festőiől, Kupeczky-től és Mányoky-tól kezdve egész a jelenkorig, amikor Lukácsy Mihály, Székely Bertalan, Lotz Karoly, Benczur Gyula, Madarász Viktor és Zichy Mihály vezetésével hatalmas gárda szolgálja a magyar festőművészetet. A magyar irodalomban nincs még ilyen mű, amely a magyar festőművészetet ilyen gazdagságban mutatja be. Ötven nagyszabású festmény szemelünk ki, amelyet mesteri kivitelű

ötven műlapon

mutatunk be a magyar közönségnek. Az ötven műlap nagyrésze gyönyörű

sok színnyomású kép

A Pesti Napló előfizetési ára egész évre 28 kor., félre 14 kor., negyedévre 7 kor., egy óra 2 kor., 40 fillér.

Szerkesztőség és kiadóhivatala:

BUDAPEST, VI., Andrassy-ut 27. szám alatt van.

Nyom. Wittigschlager C.-nél Pancsován.